



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 07.03.2001

KOM(2001) 121 endelig

2001/0061 (CNS)

2000/0363 (CNS)

2000/0364 (CNS)

**MEDDELELSE FRA KOMMISSIONEN TIL RÅDET, EUROPA-PARLAMENTET,  
DET RÅDGIVENDE UDVALG FOR EKSF, DET ØKONOMISKE OG SOCIALE  
UDVALG OG REGIONSUDVALGET**

**Udløbet af EKSF-traktaten :  
Finansielle aktiviteter efter 2002**

Ændret forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om fastsættelse af de nødvendige bestemmelser til gennemførelse af den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden**

Ændret forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om fastsættelse af de flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af midlerne i "EKSF under afvikling" og, når afviklingen er afsluttet, af "Kul- og Stålforskningsfondens aktiver"**

Ændret forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om fastsættelse af de flerårige tekniske retningslinjer for  
Kul- og Stålforskningsfondens forskningsprogram**

(forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens artikel 250, stk. 2)

## INDLEDNING

Formålet med denne meddelelse er at fremlægge tilpasningerne til Kommissionens forslag, der blev vedtaget den 6. september 2000 (KOM(2000)518 endelig - KOM(2000)521 endelig) om de finansielle og forskningsmæssige aktiviteter efter udløbet af EKSF-traktaten. Disse ændringer er nødvendige for at tage hensyn til det nye retsgrundlag, der udgøres af den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om forvaltningen af Kul- og Stålforskningsfondens. Det drejer sig om en rent teknisk tilpasning af rammeafgørelsen (KOM(2000)519 endelig) og af de to udkast til afgørelse om dels de finansielle retningslinjer (KOM(2000)520 endelig), dels retningslinjerne for forskningen (KOM(2000)521 endelig). Indholdsmæssigt er de oprindelige forslag uændrede.

## PROTOKOLLEN KNYTTET TIL NICE-TRAKTATEN

I den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om oprettelsen og forvaltningen af Kul- og Stålforskningsfondens har de høje kontraherende parter bestemt, at alle EKSF's aktiver og passiver, som de eksisterer den 23. juli 2002, overføres den 24. juli 2002 til Det Europæiske Fællesskab. Nettoværdien af disse aktiver og passiver skal betragtes som aktiver bestemt til forskning inden for sektorer knyttet til kul- og stålindustrien. Provenuet af disse aktiver skal udelukkende anvendes til forskning inden for sektorer knyttet til kul- og stålindustrien. Hermed optager og inkorporerer protokollen blot i traktaten de retningslinjer, som medlemsstaterne fastsatte i deres resolutioner af 20. juli 1998 og 21. juni 1999, og som er indeholdt i ovennævnte forslag fra Kommissionen.

I protokollen til Nice-traktaten er det i øvrigt fastsat, at Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, vedtager de nødvendige bestemmelser for gennemførelsen af de beslutninger, der blev truffet i Nice, navnlig med henblik på proceduren for vedtagelse af de finansielle retningslinjer og retningslinjerne for forskningen.

Med andre ord drejede det sig med tilføjelsen af protokollen om at skabe et retsgrundlag i traktaten, da medlemsstaterne anså denne løsning for at være den enkleste.

## DE ÆNDREDE FORSLAG

For at lette behandlingen af teksterne anføres ændringerne i forhold til de foregående versioner.

### **1. Rammeafgørelse (ny version af KOM(2000)519 endelig af 6. september 2000)**

De foreslåede ændringer til rammeafgørelsen vedrører retsgrundlaget og høringen af Europa-Parlamentet.

Med protokollen bliver artikel 2 overflødig i den oprindelige rammeafgørelse (KOM(2000)519 endelig) om overtagelsen og anvendelsen af EKSF's aktiver. Det samme gælder for henvisningen til finansforordningens artikel 4 i rammeafgørelsens artikel 5. Artikel 2 og henvisningen udelades.

Ændringerne begrænser sig altså til ovennævnte udeladelser og til de nødvendige tilpasninger af titel, henvisninger, betragtninger og artikelnumre.

**2. Finansielle retningslinjer (ny version af KOM(2000)520 endelig af 6. september 2000)**

Ændringerne i forhold til de foregående forslag (KOM(2000)520 endelig) vedrører en ændring af retsgrundlaget i anden og tredje henvisning og i første betragtning.

Formuleringen af artikel 1 er blevet tilpasset til protokollens ordlyd. Bilaget er uændret bortset fra redaktionelle ændringer i punkt 1 og 2.

**3. Retningslinjer for forskningen (ny version af KOM(2000)521 endelig af 6. september 2000)**

Som nævnt ovenfor er det kun anden og tredje henvisning og første betragtning, der berøres af ændringen i retsgrundlaget.

Bilaget er uændret bortset fra indledningen, der er blevet let tilpasset, og en ændret reference i punkt 2.4.

Kommissionen opfordrer derfor Rådet til -

1. at vedtage udkastet til afgørelse om fastsættelse af de nødvendige bestemmelser til gennemførelse af den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om oprettelse og forvaltning af Kul- og Stålforskningsfonden
2. at vedtage forslaget til afgørelse om fastsættelse af de flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af midlerne i "EKSF under afvikling" og, når afviklingen er afsluttet, af "Kul- og Stålforskningsfondens aktiver"
3. at høre Europa-Parlamentet.

## **BEGRUNDELSE**

### **INDLEDNING**

Formålet med dette forslag er at fremlægge tilpasningerne til Kommissionens forslag, der blev vedtaget den 6. september 2000, om de finansielle og forskningsmæssige aktiviteter efter udløbet af EKSF-traktaten. Disse ændringer er nødvendige for at tage hensyn til det nye retsgrundlag, der udgøres af den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om forvaltningen af Kul- og Stålforskningsfonden. Det drejer sig om en rent teknisk tilpasning af rammeafgårelsen (KOM(2000)519 endelig). Indholdsmæssigt er det oprindelige forslag uændret.

### **PROTOKOLLEN KNYTTET TIL NICE-TRAKTATEN**

I den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om oprettelsen og forvaltningen af Kul- og Stålforskningsfonden har de høje kontraherende parter bestemt, at alle EKSF's aktiver og passiver, som de eksisterer den 23. juli 2002, overføres den 24. juli 2002 til Det Europæiske Fællesskab. Nettoværdien af disse aktiver og passiver skal betragtes som aktiver bestemt til forskning inden for sektorer knyttet til kul- og stålindustrien. Provenuet af disse aktiver skal udelukkende anvendes til forskning inden for sektorer knyttet til kul- og stålindustrien. Hermed optager og inkorporerer protokollen blot i traktaten de retningslinjer, som medlemsstaterne fastsatte i deres resolutioner af 20. juli 1998 og 21. juni 1999, og som er indeholdt i ovennævnte forslag fra Kommissionen.

I protokollen til Nice-traktaten er det i øvrigt fastsat, at Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, vedtager de nødvendige bestemmelser for gennemførelsen af de beslutninger, der blev truffet i Nice, navnlig med henblik på proceduren for vedtagelse af de finansielle retningslinjer og retningslinjerne for forskningen.

Med andre ord drejede det sig med tilføjelsen af protokollen om at skabe et retsgrundlag i traktaten, da medlemsstaterne anså denne løsning for at være den enkleste.

### **DE ÆNDREDE FORSLAG**

De foreslåede ændringer til rammeafgårelsen vedrører retsgrundlaget og høringen af Europa-Parlamentet.

Med protokollen bliver artikel 2 overflødig i den oprindelige rammeafgårelse (KOM(2000)519 endelig) om overtagelsen og anvendelsen af EKSF's aktiver. Det samme gælder for henvisningen til finansforordningens artikel 4 i rammeafgårelsens artikel 5. Artikel 2 og henvisningen udelades.

Ændringerne begrænser sig altså til ovennævnte udeladelser og til de nødvendige tilpasninger af titel, henvisninger, betragtninger og artikelnumre.

Ændret forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om fastsættelse af de nødvendige bestemmelser til gennemførelse af den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab og om Kul- og Stålforskningsfonden**

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

**under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,**

**under henvisning til den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden, særlig artikel 2,**

**under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>1</sup>,**

**under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>2</sup>, og**

ud fra følgende betragtninger:

- (9) Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (herefter benævnt "EKSF") udløber den 23. juli 2002, jf. traktatens artikel 97.
- (10) Ved protokollen, der er knyttet til Nice-traktaten, herefter benævnt "protokollen", overføres EKSF's aktiver og passiver til Det Europæiske Fællesskab, og nettoværdien af disse aktiver og passiver, som de fremgår af EKSF's balance pr. 23. juli 2002, skal anvendes til forskning inden for sektorer knyttet til kul- og stålindustrien. En sådan anvendelse er i overensstemmelse med resolutionen om vækst og beskæftigelse, der blev vedtaget af Det Europæiske Råd, forsamlet i Amsterdam den 16. og 17. juni 1997<sup>3</sup>, og med resolutionerne vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, af 20. juli 1998<sup>4</sup> og af 21. juni 1999<sup>5</sup>.**
- (11) Det er nødvendigt af fastsætte fordelingen af forskningsbudgettet mellem de to berørte sektorer.**
- (12) Det er nødvendigt at opstille regler for gennemførelsen af protokollen, navnlig beslutningsprocedurer med henblik på vedtagelse af flerårige finansielle**

---

<sup>1</sup> EFT C af ..., s.

<sup>2</sup> EFT C af ..., s.

<sup>3</sup> Henvisning indsættes senere.

<sup>4</sup> EFT C 247 af 7.8.1998, s. 5.

<sup>5</sup> EFT C 190 af 7.7.1999, s. 1.

**retningslinjer for forvaltningen af Kul- og Stålforskningsfondens aktiver samt flerårige tekniske retningslinjer for denne fonds forskningsprogram.**

- (13) ~~På det tidspunkt~~ **På tidspunktet for traktatens udløb** vil der stadig være finansielle operationer, der skal gennemføres på indtægts- og udgiftssiden, og som både vedrører gennemførelsen af EKSF's aktionsbudgetter for de foregående perioder og EKSF's lånoptagelses- og långivningsaktiviteter.
- (14) Det er nødvendigt at udpege den institution, der skal varetage afviklingen af disse operationer og etablere de procedurer, der skal følges i dette øjemed. Kommissionen bør varetage denne afvikling efter de procedurer, der er gældende den 23. juli 2002 i overensstemmelse med EKSF-traktaten og den afledte ret.
- (15) Kommissionen besluttede på sit møde den 11. september 1996, at der bør opretholdes reserver, som efter 2002 100% skal dække den udlånsmasse, der ikke er omfattet af en medlemsstats garanti. De midler, der skal forvaltes, og som hidrører fra EKSF, vil andrage omkring 1,6 mia. EUR den 23. juli 2002. Dette beløb vil udvise udsving som følge af de finansielle aktiviteter, der vil blive gennemført inden og efter traktatens udløbsdato.
- ~~(16) For at kunne skelne EKSF-aktiverne fra andre fællesskabsfonde efter traktatens udløb bør de benævnes "EKSF under afvikling". Når afviklingen er afsluttet, bør de af samme grund benævnes "Kul- og stålforskningsfondens aktiver". For at kunne skelne nettoindtægterne fra de aktiver, der skaber dem, bør disse indtægter endvidere benævnes "Kul- og stålforskningsfonden".~~
- ~~(17) Det er nødvendigt at træffe afgørelse om formålet med disse aktiver; det skal i den forbindelse bemærkes, at de først og fremmest strammer fra afgifter på produktionen af kul og stål, jf. EKSF traktatens artikel 49; det forekommer derfor rimeligt, at aktiverne anvendes til fordel for disse to økonomiske sektorer.~~
- ~~(18) Aktivernes mest hensigtsmæssige anvendelsesformål til fordel for kul- og stålsektorerne er forskning til fordel for disse to sektorer. Det er ligeledes nødvendigt at fastlægge fordelingen af forskningsbevillingerne mellem de pågældende to sektorer.~~
- ~~(19) Den mest hensigtsmæssige metode til at nå dette mål er at tildele Det Europæiske Fællesskab aktivmassen og fastsætte regler og procedurer, der garanterer, at denne aktivmasse og afkastet heraf udelukkende anvendes til det angivne formål.~~
- ~~(20) En sådan anvendelse og procedure er i overensstemmelse med den resolution om vækst og beskæftigelse, som Det Europæiske Råd i Amsterdam vedtog den 16. og 17. juni 1997, og med de resolutioner, der blev vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, den 20. juli 1998<sup>6</sup> og den 21. juni 1999<sup>7</sup>.~~
- (8) I tilfælde af misligholdelse i afviklingsperioden efter den 23. juli 2002 og for at sikre den årlige stabilitet i kul- og stålforskningsinstrumentet bør enhver misligholdelse, som en af EKSF's debitorer gør sig skyldig i, først modregnes i kapitalen og derefter i de indtægter, der finansierer forskningen.

---

<sup>6</sup> EFT C 247 af 7.8.1998, s. 5.

<sup>7</sup> EFT C 190 af 7.7.1999, s. 1.

Ejendomsretten til EKSF's øvrige aktiver bør endvidere præciseres

**(9) I denne afgørelse overholdes de grundlæggende rettigheder og de principper, som bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder anerkender som fællesskabsrettens almindelige principper -**

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

1. Kommissionen varetager afviklingen af de af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs finansielle operationer, som ikke er afsluttet, når EKSF-traktaten udløber. Hvis en af EKSF's debitorer misligholder sine forpligtelser i afviklingsperioden, modregnes det heraf følgende tab først i den eksisterende kapital og derefter i indtægterne for det indeværende år.
2. Afviklingen foretages efter reglerne og procedurerne for disse operationer med de beføjelser og prærogativer, som **fællesskabsinstitutionerne** har i overensstemmelse med EKSF-**traktaten** og den afledte ret den 23. juli 2002.

*Artikel 32*

1. Aktiverne forvaltes af Kommissionen på en sådan måde, at der sikres en langsigtet rentabilitet. ~~Forvaltningen~~ **Placeringen** af de disponible aktiver skal tage sigte på at opnå det højst mulige afkast på sikre vilkår.
2. Rådet, der på forslag af Kommissionen og efter udtalelse fra Europa-Parlamentet træffer afgørelse med kvalificeret flertal, jf. EF-traktatens artikel 205, fastsætter flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af aktiverne.

*Artikel 43*

1. Der udarbejdes hvert år adskilt fra de resterende Fællesskabers øvrige finansielle operationer en resultatopgørelse, en balance og en finansiell redegørelse for de afviklingsoperationer, der er omhandlet i artikel 1, og for de placeringsoperationer, der er omhandlet i artikel 32.

Disse finansielle dokumenter integreres i de finansielle dokumenter, som Kommissionen hvert år udarbejder i henhold til EF-traktatens artikel 275 og finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

2. Europa-Parlamentets, Rådets og Revisionsrettens beføjelser med hensyn til kontrol og decharge som defineret i traktaterne og finansforordningen **vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget** finder anvendelse på de operationer, der er omhandlet i stk. 1.

*Artikel 54*

1. Nettoindtægterne fra de placeringer, der er omhandlet i artikel 32, udgør indtægter på De Europæiske Fællesskabers almindelige budget. Disse indtægter har, ~~jf. finans-~~

~~forordningens artikel 4, stk. 3, andet afsnit~~, et særligt anvendelsesformål, nemlig finansiering af forskningsprojekter, uden for ~~rammen~~ingen programmer, til fordel for sektorer knyttet til kul- og stålsektorindustrien. De udgør Kul- og Stålforskningsfonden. Denne forvaltes af Kommissionen.

2. Beløbene fra fonden fordeles med 27,2% til kulsektoren og 72,8% til stålsektoren. Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen, ændrer om nødvendigt beløbenes fordeling mellem kul- og stålforskningen.
3. De flerårige tekniske retningslinjer for forskningsprogrammerne fastsættes af Rådet, der på forslag af Kommissionen og efter udtalelse fra Europa-Parlamentet træffer afgørelse med kvalificeret flertal, jf. EF-traktatens artikel 205.
4. I overensstemmelse med bestemmelserne i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget gælder for disse indtægter, at uudnyttede indtægter og disponible bevillinger pr. 31. december automatisk fremføres til det følgende år. Disse bevillinger kan ikke overføres til andre poster i budgettet.
5. De budgetbevillinger, der svarer til bortfald af forpligtelser, bortfalder systematisk ved udgangen af hvert regnskabsår. De hensættelser til forpligtelser, der frigøres som følge af disse bortfald, opføres på den balance og resultatopgørelse, der er omhandlet i artikel 43, stk. 1, således at de i første omgang føres tilbage til aktiverne for "EKSF under afvikling" og, når afviklingen er afsluttet, til "Kul- og Stålforskningsfondens aktiver". Inddrevne midler opføres på samme måde i balancen og resultatopgørelsen.

#### Artikel 65

1. De nettoindtægter, der kan anvendes til finansiering af forskningsprojekter i år n+2, figurerer i balancen for "EKSF under afvikling" i år n og, når afviklingen har fundet sted, i balancen for "Kul- og Stålforskningsfondens aktiver".
2. For at dæmpe de udsving i forskningsfinansieringen, der kan følge af udviklingen på de finansielle markeder, foretages der en udjævning, og der skabes en hensættelse til uforudsete udgifter. Algoritmerne til udjævning og bestemmelse af niveauet for reserven til uforudsete udgifter er anført i bilaget.

#### Artikel 76

Udgifterne til administrationen af afviklingen, placeringen og forvaltningen af Kul- og Stålforskningsfonden - der afløser de udgifter, der omhandles i artikel 20 i traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De Europæiske Fællesskaber af 8. april 1965, og hvis beløb blev ændret ved Rådets afgørelse af 21. november 1977 - afholdes af Kommissionen over De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

#### Artikel 87

De nye medlemsstater kan deltage i "Kul- og Stålforskningsfondens aktiver" og i givet fald i "EKSF under afvikling" eller fonden under optagelsesforhandlingerne, når de har givet et passende bidrag under hensyn til de beslutninger, der tidligere er truffet i lignende situationer.

*Artikel ~~98~~*

Kommissionen fastslår beløbet for EKSF's aktivmasse i en afslutningsbalance pr. 23. juli 2002.

*Artikel ~~100~~*

Denne afgørelse træder i kraft den 24. juli 2002.

Udfærdiget i Bruxelles, **den** .....

***For Rådet***

*[...]*

*Formand*

## BILAG

### Vedrørende procedurerne for fastsættelse af nettoindtægterne med henblik på deres fordeling på kul- og stålforskning

#### 1. INDLEDNING

De nettoindtægter, der kan anvendes til finansiering af forskningsprojekter, er lig med nettoårsresultatet for "EKSF under afvikling" og derefter, når afviklingen har fundet sted, med nettoårsresultatet for "Kul- og Stålforskningsfondens aktiver". Metoden består i at bestemme finansieringen af kul- og stålforskningen for år n+2 ved balanceafslutningen for år n og at tage hensyn til halvdelen af stigningen eller nedgangen i nettoresultatet i forhold til det sidste niveau for kul- og stålforskningen.

#### 2. DEFINITION

n: : referenceår

$R_n$  : nettoresultat for regnskabsår n

$P_n$  : hensættelser til uforudsete udgifter for år n

$D_{n+1}$  : Tildeling til forskning for år n+1 (fastlagt ved afslutningen af balancen for år n - 1)

$D_{n+2}$  : Tildeling til forskning for år n+2.

#### 3. ALGORITMER

De algoritmer, der benyttes til at bestemme niveauet for hensættelsen til uforudsete udgifter og niveauet for tildelinger til forskningen for år n+2, der figurerer i balancen for år n, er følgende:

3.1. Niveauet for hensættelsen til uforudsete udgifter:

$$P_n = P_{n-1} + 0,5 * (R_n - D_{n+1})$$

3.2. Niveauet for tildelingerne til forskningen for år n+2 (afrundet til nærmeste 100 000 EUR. Hvis beregningen giver et resultat, der ligger nøjagtig i midten, afrundes opad):

$$D_{n+2} = D_{n+1} + 0,5 * (R_n - D_{n+1})$$

De beløb, der behøves til afrundingen eller bliver tilovers ved afrundingen, tages fra eller overføres til hensættelsen til uforudsete udgifter.

## **BEGRUNDELSE**

I den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden har de høje kontraherende parter bestemt, at alle EKSF's aktiver og passiver, som de eksisterer den 23. juli 2002, overføres den 24. juli 2002 til Det Europæiske Fællesskab. Nettoværdien af disse aktiver og passiver skal betragtes som aktiver bestemt til forskning inden for sektorer knyttet til kul- og stålindustrien. Provenuet af disse aktiver skal udelukkende anvendes til forskning inden for sektorer knyttet til kul- og stålindustrien. Protokollen viderefører den linje, som Rådet og repræsentanterne for medlemsstaterne, forsamlet i Rådet, har lagt i deres resolutioner af 20. juli 1998 og 21. juni 1999.

Det er endvidere blevet besluttet, at Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, vedtager egnede beslutningsprocedurer med henblik på vedtagelse af flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af aktiverne i "EKSF under afvikling", der, når afviklingen er afsluttet, benævnes "Kul- og Stålforskningsfondens aktiver".

Rådet har ved afgørelse [...] af ... besluttet, at ovennævnte retningslinjer vedtages af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal, jf. EF-traktatens artikel 205, på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet.

Vedlagte forslag til Rådets afgørelse har til formål at opfylde dette krav om flerårige finansielle retningslinjer.

De foreslåede retningslinjer indeholder følgende hovedelementer:

- De fastlægger, hvilken type transaktioner Kommissionen er bemyndiget til at foretage, og fastlægger forsigtighedsgrænser for forskellige kategorier af investeringer for at begrænse risikoen mest muligt.
- De indeholder forslag om budgetmæssige og regnskabsmæssige procedurer, så det sikres, at afkastet af disse aktiver posteres korrekt i budgettet efter det formål, de er beregnet til.
- De refererer til Kommissionens anvendelse af interne bestemmelser, som i øjeblikket anvendes ved forvaltningen af EKSF's midler, og som er baseret på de ansvarlige tjenestegrenes erfaringer, der er indhentet igennem næsten 50 års forvaltning af sådanne midler.
- I overensstemmelse med hvad der blev besluttet af Rådet og repræsentanterne for regeringerne i De Europæiske Fællesskabers medlemsstater forsamlet i Rådet, indeholder de også bestemmelser om, at retningslinjerne skal tages op til overvejelse med regelmæssige mellemrum, således at der i givet fald kan gennemføres de ændringer, der måtte være nødvendige.

Ændret forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

om fastsættelse af de flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af midlerne i  
**"EKSF under afvikling" og, når afviklingen er afsluttet, af**  
**"Kul- og Stålforskningsfondens aktiver"**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til afgørelse [...] / [...] / EKSF] truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, af [...] **den til Nice-traktaten knyttede protokol** om de finansielle konsekvenser af udløbet af **EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden**, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab<sup>8</sup>;

**under henvisning til Rådets afgørelse [...] / [...] ]<sup>9</sup>**, særlig artikel 3 **2**, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>10</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>11</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge afgørelse [...] / [...] / EKSF] **protokollen om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden, herefter benævnt "protokollen"**, skal Kommissionen forvalte midlerne i "EKSF under afvikling" og efter afviklingen "Kul- og Stålforskningsfondens aktiver".
- (2) Forvaltningen af aktiverne bør have til formål at sikre det størst mulige afkast på sikre vilkår.
- (3) Den kapital i "Kul- og Stålforskningsfondens aktiver", som fremkommer ved afviklingen bør opretholdes i sin helhed.
- (4) Ved forvaltningen af de overførte aktiver bør der tages hensyn til de erfaringer, der er erhvervet i forbindelse med gennemførelsen af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs finansielle transaktioner, og de flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af aktiverne i "EKSF under afvikling" bør derfor baseres på disse erfaringer.

---

<sup>8</sup> EFT L af [...], s. [...].

<sup>9</sup> EFT C af [...], s. [...].

<sup>10</sup> EFT C af [...], s. [...].

<sup>11</sup> EFT C af [...], s. [...].

**(5) I denne afgørelse overholdes de grundlæggende rettigheder og de principper, som bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder anerkender som fællesskabsrettens almindelige principper -**

**TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:**

*Artikel 1*

De flerårige finansielle retningslinjer for forvaltningen af aktiverne i "EKSF under afvikling", og efter afviklingen "Kul- og Stålforskningsfondens aktiver" i det følgende benævnt "finansielle retningslinjer", fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

De finansielle retningslinjer revideres eller suppleres, om nødvendigt, hvert femte år, første gang med virkning pr. 1. januar 2008. Med henblik herpå og senest inden udgangen af første halvår i hver femårsperiodes sidste år tager Kommissionen de finansielle retningslinjers virkemåde og effektivitet op til vurdering og foreslår alle nødvendige ændringer.

Hvis Kommissionen finder det hensigtsmæssigt, kan den foretage en sådan vurdering og fremsætte forslag om alle nødvendige ændringer inden udløbet af en femårsperiode.

*Artikel 3*

Denne afgørelse får virkning den 24. juli 2002.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*

**BILAG**  
**Finansielle retningslinjer for investering af midlerne i "EKSF under afvikling",  
der af medlemsstaterne er overført til Kommissionen**

**1. INDLEDNING**

Medlemsstaterne i Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF), ~~forsamlet i Rådet,~~ har til Det Europæiske Fællesskab overført aktiverne **samlige aktiver og passiver** i EKSF, som opløses, når traktaten udløber den 23. juli 2002. De har pålagt Det Europæiske Fællesskab at anvende disse aktiver til at opfylde alle EKSF's juridiske forpligtelser og er blevet enige om, at disse aktiver skal forvaltes i henhold til deres anvisninger, således at dette pålæg bliver efterkommet, og således at der skaffes midler til finansiering af løbende forskning i kul- og stålsektoren.

Følgende finansielle retningslinjer skal følges ved forvaltningen af disse aktiver for at opfylde forpligtelserne og til finansiering af forskningsaktiviteterne, hvis der, når forpligtelserne er opfyldt, er midler tilovers hertil.

**2. ANVENDELSE AF MIDLERNE**

Alle aktiverne i "EKSF under afvikling", **og, når afviklingen er afsluttet, "Kul- og Stålforskningsfondens aktiver"**, herunder både EKSF's udlånsportefølje og EKSF's investeringer, skal anvendes som følger:

- For det første skal sådanne aktiver i det fornødne omfang anvendes til opfyldelse af EKSF's resterende forpligtelser, både i form af EKSF's udestående låntagning<sup>12</sup> og EKSF's forpligtelser, der er en følge af tidligere driftsbudgetter.
- For det andet skal sådanne aktiver, i det omfang de ikke er nødvendige for at opfylde ovennævnte forpligtelser, investeres med henblik på et afkast, der skal anvendes til finansiering af fortsat forskning i **sektorer knyttet til** kul- og stålindustrien.

**3. OPDELING AF AKTIVERNE**

På grundlag af punkt 2 ovenfor fordeler Kommissionen de finansielle aktiver, der modtages fra medlemsstaterne, på følgende tre kategorier:

- i) Reserver, der er nødvendige for at sikre EKSF's kreditorer, at samtlige EKSF's udestående låntagning og renterne heraf vil blive betalt fuldt ud på forfaldsdagen, således at debitor bibeholder sin "AAA"-rating.
- ii) Midler, der er nødvendige for at garantere udbetalingen af alle beløb, for hvilke der er indgået en juridisk forpligtelse i henhold til EKSF's driftsbudget før udløbet af EKSF-traktaten.

---

<sup>12</sup> Hvis der imidlertid er tale om et misligholdt lån, anvendes EKSF's aktiver til dækning af eventuelt manglende betalinger.

- iii) I det omfang der ikke længere er behov for midler til ovennævnte formål (som følge af tilbagebetaling af lån eller betaling af renter uden anvendelse af reserverne eller endelig sletning af budgetmæssige forpligtelser), anvendes sådanne midler til langsigtet investering.

#### 4. INVESTERINGSKATEGORIER

De finansielle aktiver, der fordeles i henhold til denne ordning skal investeres således, at der er midler til rådighed, når der er behov herfor, og således, at der opnås det størst mulige afkast, samtidig med at der fastholdes en høj grad af sikkerhed og stabilitet på lang sigt.

- a) For at opfylde disse målsætninger vil følgende investeringsinstrumenter være tilladte, idet nedenstående risikogrænser dog skal overholdes:
  - i) indlån på opsigelse i godkendte banker
  - ii) pengemarkedsinstrumenter med en løbetid på under et år udstedt af godkendte banker eller af andre kategorier af godkendte udstedere som fastsat i disse retningslinjer
  - iii) obligationer med fast eller variabel rente med løbetid på ikke over 10 år, forudsat at de er udstedt af en godkendt udsteder
  - iv) aktier i investeringsforeninger, forudsat at disse investeringer er begrænset til foreninger, hvis mål er at følge et finansielt indeks, og kun for de under punkt 3. iii) ovenfor nævnte investeringer.
- b) Kommissionen kan også anvende følgende transaktioner:
  - i) Genkøbsaftaler og omvendte genkøbsaftaler, forudsat at medkontra- henterne er godkendt til sådanne transaktioner, og forudsat at
    - (a) værdipapirer, der falder ind under sådanne kontrakter, ikke gensælges til andre parter end medkontrahtenten før kontraktens udløb, og at
    - (b) Kommissionen har mulighed for at genkøbe værdipapirer, som den måtte have solgt ved kontraktens udløb.
  - ii) Obligationslånetransaktioner, men kun på de betingelser og efter de procedurer, der er fastlagt af anerkendte clearingordninger, f.eks. CLEARSTREAM (tidligere CEDEL) og EUROCLEAR, eller af førende finansielle institutioner, der er specialiseret i denne type transaktioner.
- c) Kommissionen må ikke foretage følgende transaktioner:
  - i) køb af ædelmetaller eller certifikater, der repræsenterer ædelmetaller
  - ii) køb af fast ejendom, undtagen bygninger, der anvendes af EU- institutioner

- iii) køb eller salg af kontrakter vedrørende derivater.

## 5. INVESTERINGSGRÆNSER

- a) Kommissionens investeringer skal begrænses til følgende beløb:
  - obligationer udstedt eller garanteret af medlemsstater eller EU-institutioner: 250 mio. EUR pr. medlemsstat eller institution
  - obligationer udstedt af eller garanteret af statslige eller overnationale låntagere med en rating på ikke under "AA-" eller tilsvarende: 100 mio. EUR
  - indlån i og/eller monetære instrumenter fra en godkendt bank: det laveste af 100 mio. EUR eller 5% af bankens egne midler
  - obligationer fra private udstedere med en rating på ikke under "AAA": 50 mio. EUR
  - obligationer fra private udstedere med en rating på ikke under "AA-" eller tilsvarende: 25 mio. EUR
  - beholdninger i investeringsforeninger med en rating på ikke under "AA-" eller tilsvarende: 25 mio. EUR for hver forening.
- b) Hver enkelt investering i en obligationsudstedelse inden for de under a) ovenfor anførte grænser må ikke overstige 20% af hele denne udstedelse.
- c) Højst 20% af det samlede beløb **inden for de under a) anførte grænser** må investeres hos en enkelt udsteder.
- d) Ovennævnte ratings skal være dem, der anvendes af mindst et af de større internationalt anerkendte ratingselskaber.

## 6. OVERFØRSEL TIL EU'S BUDGET

Nettoindtægten tilføres EU's almindelige budget som formålsbestemte indtægter og udbetales til opfyldelse af forpligtelser, der opstår på grundlag af budgetkontoen for forskningsprogrammer for kul- og stålsektoren.

## 7. INVESTERINGSPROCEDURER

Kommissionen udfører på vegne af "EKSF under afvikling" ovennævnte investeringstransaktioner i overensstemmelse med bedste markedspraksis og i henhold til de bestemmelser og procedurer, som er gældende for EKSF på tidspunktet for EKSF's afvikling, og som kan ændres af Kommissionen.

## **8. REGNSKABSFØRELSE**

Forvaltningen af midlerne opføres på den årlige resultatopgørelse og årlige balance for "EKSF under afvikling". Disse skal være baseret på generelt accepterede regnskabsprincipper svarende til dem, der anvendes for EKSF. Regnskaberne godkendes af Kommissionen og påtegnes af Revisionsretten. Kommissionen kan anvende et eksternt firma til at foretage en årlig revision af regnskaberne.

## **BEGRUNDELSE**

I henhold til artikel 97 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF) udløber EKSF-traktaten den 23. juli 2002. I betragtning af den gavn, som kul- og stålindustrien har haft af EKSF-programmet for forskning og teknisk udvikling (FTU), fastsatte det Europæiske Råd i den resolution om vækst og beskæftigelse, som det vedtog på mødet i Amsterdam den 16 og 17. juni 1997, at indtægterne fra de udestående reserver efter EKSF-traktatens udløb skal anvendes til en forskningsfond for sektorer, som har forbindelse til kul- og stålindustrien.

Kommissionen vedtog den 8. oktober 1997 en meddelelse til Rådet, hvori den foreslog, at midlerne i "EKSF under afvikling" overføres til de resterende Fællesskaber, og at alle nettoindtægterne fra forvaltningen af disse midler skulle anvendes til at finansiere forskning af den art, der er omfattet af EKSF's nuværende kul- og stålprogrammer.

I sine resolutioner af 20. juli 1998 og 21. juni 1999 støttede Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer forsamlet i Rådet den generelle fremgangsmåde, som Kommissionen havde foreslået, og opfordrede Kommissionen til i god tid at fremsætte egnede og mere detaljerede forslag.

I den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden har de høje kontraherende parter bestemt, at alle EKSF's aktiver og passiver, som de eksisterer den 23. juli 2002, overføres den 24. juli 2002 til Det Europæiske Fællesskab. Nettoværdien af disse aktiver og passiver skal betragtes som aktiver bestemt til forskning inden for sektorer knyttet til kul- og stålindustrien. Provenuet af disse aktiver skal udelukkende anvendes til forskning inden for sektorer knyttet til kul- og stålindustrien.

Det er endvidere fastsat i protokollen, at Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, vedtager egnede beslutningsprocedurer med henblik på vedtagelse af tekniske retningslinjer for forskningsprogrammet.

Rådet har ved afgørelse [...] af ... besluttet, at de flerårige tekniske retningslinjer for forskningsprogrammerne vedtages af Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal, jf. EF-traktatens artikel 205, på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet.

Det vedføjede forslag til Rådets afgørelse indeholder de flerårige tekniske retningslinjer for de kommende FTU-program inden for kul og stål. Disse tekniske retningslinjer vedrører:

- programmets anvendelsesområde og hovedprincipper, herunder fastlæggelse af den gældende definition på "kul" og "stål"
- tilladt deltagelse og projektformer (forsknings-, pilot- og demonstrationsprojekter og hjælpeaktioner)
- forvaltning af programmet og regelmæssige vurderinger
- gennemførelsen af programmet, som f.eks. indkaldelser af forslag, ret og rimelig evaluering, udvælgelse af forslag og høring af industrien
- de teknisk-videnskabelige og socioøkonomiske prioriteter for perioden 2002-2007.

Ændret forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

### om fastsættelse af de flerårige tekniske retningslinjer for Kul- og Stålforskningsfondens forskningsprogram

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til afgørelse [...] /.../EKSF] truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, af [...] den til Nice-traktaten knyttede protokol om de finansielle konsekvenser af udløbet af traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab<sup>13</sup>, særlig artikel 5, stk. 3, udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden,

under henvisning til Rådets afgørelse [...] /...]<sup>14</sup>, særlig artikel 4, stk. 3,

under henvisning til forslag fra Kommissionen<sup>15</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet<sup>16</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Nettoindtægterne fra aktiverne i "EKSF under afvikling" og, når afviklingen er afsluttet, fra "Kul- og Stålforskningsfondens aktiver", overføres til "Kul- og stålforskningsfonden", der uden for rammeprogrammet udelukkende skal finansiere forskningsprojekter inden for sektorer knyttet til kul- og stålsektorerneindustrien.
- (2) "Kul- og stålforskningsfonden" bør forvaltes af Kommissionen efter lignende principperne som de eksisterende EKSF-programmer for teknisk kul- og stålforskning og på grundlag af flerårige retningslinjer, som bør udgøre en ideel forlængelse af disse EKSF-programmer ved sikring af en kraftig koncentration af forskningsaktiviteterne og ved overvågning af, at disse aktiviteter supplerer aktiviteterne under Fællesskabets rammeprogram for forskning og teknologisk udvikling.
- (3) I denne afgørelse overholdes de grundlæggende rettigheder og de principper, som bl.a. Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder anerkender som fællesskabsrettens almindelige principper -

---

<sup>13</sup> EFT L af [...], s. [...].

<sup>14</sup> EFT C af [...], s. [...].

<sup>15</sup> EFT C af [...], s. [...].

<sup>16</sup> EFT C af [...], s. [...].

**BESLUTTET:**  
**TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:**

*Artikel 1*

De flerårige tekniske retningslinjer for forskningsprogrammet for "Kul- og stålforskningsfonden", i det følgende benævnt "tekniske retningslinjer", fastsættes som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

De tekniske retningslinjer revideres eller suppleres, om nødvendigt, hvert femte år, første gang med virkning fra den 1. januar 2008. Med henblik herpå og senest inden udgangen af første halvår af hver femårsperiodes sidste år tager Kommissionen disse tekniske retningslinjers virkemåde og effektivitet op til vurdering og foreslår alle nødvendige ændringer.

Hvis Kommissionen finder det hensigtsmæssigt, kan den foretage en sådan vurdering og fremsætte forslag om alle nødvendige ændringer inden udløbet af en femårsperiode.

*Artikel 3*

Denne afgørelse får virkning den 24. juli 2002.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne*  
*Formand*

## **BILAG**

### **Tekniske retningslinjer for det europæiske FTU-program inden for kul og stål for perioden 2002-2007**

#### **1. INDLEDNING**

Medlemsstaterne i Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab (EKSF), ~~forsamlet i Rådet,~~ har til Det Europæiske Fællesskab overført aktiverne i EKSF, som opløses, når traktaten udløber den 23. juli 2002. ~~De har pålagt Europa-Kommissionen~~ **vil påtage sig** den opgave at anvende disse aktiver til at opfylde alle Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs juridiske forpligtelser, og ~~er blevet enige om,~~ at disse aktiver skal forvaltes ~~i henhold til deres anvisninger, således at dette pålæg bliver efterkommet,~~ og således **med henblik på** at ~~der~~ skaffes midler til finansiering af løbende forskning i sektorer, som har forbindelse til kul- og stålindustrien.

#### **2. PROGRAMMET**

##### **2.1 Målsætninger**

I fortsættelse af EKSF's programmer for forskning og teknologisk udvikling (FTU) inden for kul og stål og inden for rammerne af en bæredygtig udvikling, fastlægges der et europæisk FTU-program for kul og stål (i det følgende benævnt "programmet"). Formålet med programmet er at støtte kul- og stålindustriens konkurrenceevne i Fællesskabet. Programmet skal være foreneligt med Den Europæiske Unions videnskabelige, teknologiske og politiske målsætninger, og supplere de aktiviteter, der gennemføres i medlemsstaterne og inden for de eksisterende fællesskabsprogrammer, så som rammeprogrammet. Samordning, komplementaritet og synergi mellem disse programmer er et mål, og der tilskyndes til gensidig udveksling af oplysninger mellem projekter, der finansieres under programmet og relaterede projekter, der finansieres under rammeprogrammet.

##### **2.2 Hovedprincipper**

Via programmet ydes der finansielle tilskud til forsknings-, pilot- og demonstrationsprojekter ved at fremme samordning med og mellem virksomheder, forskningscentre og universiteter. Der gennemføres også ledsageforanstaltninger samt støtteforanstaltninger og forberedende aktioner.

Programmet omfatter produktionsprocesser, produktforarbejdning og produkt-egenskaber (også ved den videre anvendelse), miljøforbedringer og sikkerhed på arbejdspladsen, som har forbindelse til kul- og stålindustrien.

Definitionerne på "kul" og "stål" er anført i tillæg A. De bygger på definitionerne i EKSF-traktaten, ajourført så de imødekommer behovene for at støtte kul- og stålindustriens konkurrenceevne i Fællesskabet og udvidet til også at omfatte produkter, der kan øge denne konkurrenceevne. Disse definitioner kan ændres, såfremt dette kan forventes at få yderligere positive virkninger for konkurrenceevnen.

## 2.3 Anvendelsesområde

Retningslinjerne fastlægger programmets struktur og forvaltning, dets teknisk-videnskabelige indhold og dets prioriteter til supplerende af andre eksisterende programmer samt deltagelsesregler.

Retningslinjerne omfatter indkaldelser af forslag for programmet beskrevet i punkt 4.1 og dets teknisk-videnskabelige og socioøkonomiske prioriteter beskrevet i tillæg B og C. Eventuelle ændringer af tillæg B og C sker efter den procedure, der er beskrevet i punkt 3.1.

## 2.4 Deltagelse

Virksomheder, forskningsinstitutter eller fysiske personer, der er etableret inden for en EKSF-medlemsstats territorium på tidspunktet for denne traktats udløb eller i nye EF-medlemsstater på de betingelser, der er fastsat i artikel 8 ~~i afgørelsen truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet~~ **7 i Rådets afgørelse [.../...] om fastsættelse af de nødvendige bestemmelser for gennemførelsen af den til Nice-traktaten knyttede protokol** om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten **og om Kul- og Stålforskningsfonden**, kan deltage i programmet og ansøge om finansielle tilskud, såfremt de har til hensigt at gennemføre en FTU-aktivitet eller kan bidrage væsentligt til en sådan aktivitet.

### 2.4.1 Deltagelse fra lande, der ansøger om medlemskab af EU

Virksomheder, forskningsinstitutter eller fysiske personer fra lande, der ansøger om medlemskab af EU, har ret til at deltage uden at modtage noget finansielt bidrag under programmet. Disse betingelser kan ændres i overensstemmelse med de vilkår, der er fastsat i de relevante Europa-aftaler og deres tillægsprotokoller, og i afgørelserne fra de respektive associeringsråd.

### 2.4.2 Deltagelse fra tredjelande

Virksomheder, forskningsinstitutter eller fysiske personer fra tredjelande har ret til at deltage på projektbasis uden at modtage noget finansielt bidrag under programmet, når det er i Det Europæiske Fællesskabs interesse.

## 2.5 Støtteberettigede projekter, ledsageforanstaltninger og andre aktioner

Forsknings-, pilot- og demonstrationsprojekter, ledsageforanstaltninger samt støtteforanstaltninger og forberedende aktioner kan finansieres under programmet.

Et *forskningsprojekt* tager sigte på undersøgelser eller forsøg med henblik på at opnå ny viden, der letter opnåelsen af specifikke praktiske mål, så som at skabe nye produkter, produktionsprocesser eller tjenesteydelser.

Et *pilotprojekt* karakteriseres ved opførelse, drift og udvikling af et anlæg eller en betydelig del af et anlæg i en passende målestok og under anvendelse af passende store komponenter med henblik på at verificere den praktiske gennemførlighed af teoretiske resultater eller laboratorieresultater og/eller at øge pålideligheden af de tekniske og økonomiske data, der kræves for at kunne gå over til demonstrationstrin, og i visse tilfælde til det industrielle og/eller kommercielle trin.

Et *demonstrationsprojekt* karakteriseres ved opførelse og/eller drift af et anlæg i industriel målestok eller en betydelig del af et anlæg i industriel målestok, som vil gøre det muligt, at samle alle de tekniske og økonomiske data, for at gå over til

industriel og/eller kommerciel udnyttelse af teknologien med den mindst mulige risiko.

*Ledsageforanstaltninger* vedrører fremme af anvendelsen af den opnåede viden, klyngegruppering af projekter, formidling af resultater, fremme af forskernes uddannelse og mobilitet i forbindelse med projekter, der finansieres under programmet.

*Støtteforanstaltninger og forberedende aktioner* er egnede tiltag med henblik på en fornuftig og effektiv forvaltning af programmet, som for eksempel regelmæssig overvågning og bedømmelse som anført i punkt 5, undersøgelse af eller netværkssamarbejde med relaterede projekter, der finansieres under programmet og rammeprogrammet.

### **3. FORVALTNING AF PROGRAMMET**

Programmet forvaltes af Kommissionen. Der nedsættes en ekspertgruppe og to rådgivende grupper til at bistå Kommissionen:

- a) ekspertgruppen for kul og stål, der er beskrevet i punkt 3.1
- b) den rådgivende gruppe for kul og den rådgivende gruppe for stål, der er beskrevet i punkt 3.2.

#### **3.1 Ekspertgruppen for kul og stål**

Kommissionen bistås af en ekspertgruppe benævnt ekspertgruppen for kul og stål, der består af repræsentanter for medlemsstaternes administration, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Ekspertgruppen rådgiver Kommissionen om:

- a) tildelingen af midler
- b) udarbejdelse af kommissorium for overvågning og bedømmelse af programmet omhandlet i punkt 5
- c) eventuelle ajourføringer af tillæg B og C af disse retningslinjer
- d) andre emner med tilknytning til programmet.

Kommissionen stiller generelle oplysninger om programmet, om udviklingen i alle finansierede FTU-aktioner og om de målte eller anslåede virkninger af aktionerne til rådighed for gruppen.

#### **3.2 De tekniske rådgivende grupper**

Den rådgivende gruppe for kul (i det følgende benævnt "RG Kul") og den rådgivende gruppe for stål (i det følgende benævnt "RG Stål") er tekniske rådgivende grupper, uafhængige af hinanden og nedsat med henblik på at bistå Kommissionen. For henholdsvis de kul-relaterede og de stål-relaterede FTU-aspekter skal hver RG:

- a) rådgive om den overordnede udvikling af programmet, herunder informationspakkerne og udarbejdelsen af de næste retningslinjer

- b) bidrage til at opnå sammenhæng og undgå dobbeltarbejde i forbindelse med andre FTU-programmer på fællesskabsplan og nationalt plan
- c) bistå med at fastlægge vejledende principper for overvågningen af FTU-projekter
- d) rådgive om arbejde, der gennemføres i forbindelse med bestemte projekter
- e) rådgive om fastlæggelsen af programmets prioriteter
- f) rådgive om udarbejdelsen af en vejledning i evaluering og udvælgelse af FTU-aktioner
- g) rådgive om evalueringen af forslag til FTU-aktioner
- h) rådgive om andre foranstaltninger på Kommissionens anmodning.

Hver RG består af højst 30 medlemmer udpeget af Kommissionen til at sidde i gruppen i disses personlige egenskab for disse retningslinjers gyldighedsperiode. Udpegningerne kan trækkes tilbage. Kommissionen udvælger kandidater fra indstillinger, som den har modtaget på en (eller flere) af følgende måder: indstilling fra medlemsstater, indstilling fra organisationer omhandlet i punkt 3.2.1 og 3.2.2, reaktion på indkaldelser af ansøgninger om at blive optaget på en liste over mulige medlemmer.

Medlemmer skal være aktive inden for det pågældende område og vide, hvad industrien lægger mest vægt på. I hver RG skal der sørges for en afbalanceret og hensigtsmæssig ekspertise og den bredest mulige geografiske repræsentation. Der stiles mod tilstedeværelse af mindst et medlem fra hvert involveret land.

Kommissionen indtager formandskabet for RG og varetager sekretariatsfunktionen. Om nødvendigt kan formanden bede medlemmerne om at stemme, og hvert medlem har en stemme. Formanden kan invitere flere eksperter til at deltage i mødet, hvis det findes hensigtsmæssigt.

Om nødvendigt kan der afholdes fælles møder for begge RG, for eksempel for at indhente udtalelser om spørgsmål, der er relevante for begge sektorer.

### 3.2.1. *Den rådgivende gruppe for kul*

For den periode, der er omfattet af disse retningslinjer, sammensættes RG Kul således:

Medlemmer	Maksimum i alt
a) Fra kulproducenter eller relaterede forskningscentre	8
b) Fra organisationer, der repræsenterer kulproducenter på europæisk niveau	2
c) Fra kulbrugere eller relaterede forskningscentre	8
d) Fra organisationer, der repræsenterer kulbrugere på europæisk plan	2
e) Fra organisationer, der repræsenterer arbejdstagerne	2

- f) Fra organisationer, der repræsenterer udstyrsleverandører 2  
24

Medlemmerne skal have en bred baggrundsviden og individuel ekspertise på et eller flere af følgende områder: kulminedrift og anvendelse af kul, miljø og arbejdsmarkedsspørgsmål.

### 3.2.2 Den rådgivende gruppe for stål

For den periode, der er omfattet af disse retningslinjer, sammensættes RG Stål således:

Medlemmer	Maksimum i alt
a) Fra stålindustrien/nationale sammenslutninger eller relaterede forskningscentre	21
b) Fra organisationer, der repræsenterer producenter på europæisk niveau	2
c) Fra organisationer, der repræsenterer arbejdstagerne	2
d) Fra organisationer, der repræsenterer forarbejdningsindustrier i et senere produktionsled eller stålbrugere	5
	---
	30

Medlemmerne skal have en bred baggrundsviden og individuel ekspertise på et eller flere af følgende områder: råstoffer, jernfremstilling, stålfremstilling, strengstøbning; varm- og/eller koldvalsning, færdigbehandling af stål og/eller overfladebehandling, udvikling af stålsorter og/eller stålprodukter, stålanvendelsesområder og stålegenskaber, miljøspørgsmål og/eller arbejdsmarkedsspørgsmål.

## 4. PROGRAMMETS GENNEMFØRELSE

### 4.1 Indkaldelse af forslag

Der indføres herved en kontinuerlig åben indkaldelse af forslag med en indgivelsesfrist for evaluering den 15. september hvert år fra 2002 til 2007.

Kommissionen udarbejder en informationspakke, som den gør tilgængelig for offentligheden, og som forsyner forslagsstillere og interesserede parter med praktiske oplysninger om programmet, deltagelsesregler, forvaltning af forslag og projekter, ansøgningsformularer, regler for indgivelse af forslag, standardkontrakter, støtteberettigede omkostninger, maksimalt tilladte finansielle bidrag og udbetalingsbestemmelser.

Ansøgninger indgives til Kommissionen i overensstemmelse med reglerne i informationspakken, der kan rekvireres fra Kommissionen.

De foreslåede projekter skal vedrøre produktion og/eller forarbejdning af kul, jern og/eller stål eller med kul og/eller stålproduktens egenskaber, fabrikation og/eller anvendelse. De teknisk-videnskabelige og socioøkonomiske prioriteter for den

periode, der er omfattet af disse retningslinjer findes i tillæg B og C for FTU inden for henholdsvis kul og stål.

#### **4.2 Forslagenes indhold**

Hvert forslag skal indeholde en detaljeret beskrivelse af det foreslåede projekt og fuldstændige oplysninger om projektets mål, partnerskab med nærmere oplysninger om hver enkelt partners rolle, forvaltningsstruktur, forventede resultater og udsigterne til anvendelse af disse resultater, og skøn over forventede industrielle, økonomiske, sociale og miljømæssige fordele.

Forslagets samlede omkostninger og fordelingen heraf skal være realistiske og faktiske, og der forventes gunstige cost/benefitforhold af projektet.

#### **4.3 Evaluering og udvælgelse af forslag**

Kommissionen sørger for en fortrolig, fair og ligevægtig evaluering af forslagene.

Kommissionen udarbejder og offentliggør en vejledning i evaluering og udvælgelse af aktioner vedrørende forskning og teknologisk udvikling (som anført i punkt 3.2.f.).

Evalueringen gennemføres således under Kommissionens ansvar og samordning:

- (1) Efter modtagelsen, registreringen og kontrollen af om forslagene opfylder støttebetingelserne evaluerer Kommissionen forslagene med bistand fra den pågældende teknisk rådgivende gruppe og fra uafhængige eksperter og foretager en prioritering af forslagene
- (2) Kommissionen opstiller en liste over de godkendte forslag
- (3) Kommissionen hører den pågældende rådgivende gruppe og ekspertgruppen, som beskrevet i punkt 3.1
- (4) Kommissionen træffer beslutning om udvælgelsen af projekter og tildelingen af midler.

Kommissionen nedsætter tekniske grupper til at bistå ved overvågningen af forskningsprojekter og forskningsaktiviteter.

#### **4.4 Kontrakter**

Forslagene, udvælges som anført i punkt 4.3, og omfattes af en kontrakt. Kontrakterne baseres på den relevante standardkontrakt, der udarbejdes af Kommissionen, under fornøden hensyntagen til de forskellige involverede aktiviteter.

I kontrakterne fastsættes det finansielle bidrag under programmet beregnet på grundlag af de støtteberettigede omkostninger, samt de nærmere bestemmelser om udgiftsopgørelser, afslutning af regnskaber og revision.

#### **4.5 Finansielle tilskud til projekter**

Programmet er baseret på FTU-kontrakter med omkostningsdeling. Det samlede finansielle bidrag indbefattet al anden yderligere offentlig finansiering skal være i overensstemmelse med de gældende regler om statsstøtte som defineret i de relevante støttebestemmelser.

Det maksimale samlede finansielle bidrag er, i procent af de støtteberettigede omkostninger defineret i punkt 4.6, på:

- a) for forskningsprojekter: 60%
- b) for pilot- og demonstrationsprojekter: = 40%
- c) for ledsageforanstaltninger, støtteforanstaltninger og forberedende aktioner: 100%

#### **4.6 Støtteberettigede omkostninger**

De støtteberettigede omkostninger omfatter kun de faktiske omkostninger, der påløber for det arbejde, der udføres under kontrakten. Kontrahenter, associerede kontrahenter og underkontrahenter kan ikke gøre krav på nogen budgetterede eller kommercielle satser. De støtteberettigede omkostninger fordeler sig på følgende fire omkostningskategorier.

##### *4.6.1. Udstyr*

Købt eller lejet udstyr, som har direkte forbindelse med projektet, kan debiteres som en direkte omkostning. De støtteberettigede omkostninger til lejet udstyr må ikke overskride de støtteberettigede omkostninger, der ville være opstået ved køb af udstyret.

##### *4.6.2. Personale*

Der kan kun debiteres omkostningerne ved de timer, som videnskabelige, akademiske eller tekniske medarbejdere og fysisk arbejdskraft, der er direkte ansatte af kontrahenten, har arbejdet på projektet. Eventuelle yderligere personaleomkostninger, som f.eks. stipendier, kræver Kommissionens skriftlige forhåndsgodkendelse. Al debiteret personaletid skal registreres og attesteres.

##### *4.6.3. Driftsomkostninger*

Driftsomkostninger omfatter bistand fra tredjemand, udgifter til rejser og ophold for berettiget personale, der arbejder på projektet, og andre driftsomkostninger, som udelukkende omfatter udgifterne til:

- a) råstoffer
- b) mindre, almindelige artikler
- c) forbrugsvarer
- d) energi (der anvendes direkte til projektet)
- e) vedligeholdelse eller reparation af udstyr, der anvendes specielt til projektet
- f) transport af udstyr eller varer til og under projektet
- g) ændring og ombygning af eksisterende udstyr, i det omfang det er nødvendigt for, at projektet kan gennemføres hensigtsmæssigt
- h) edb-service

- i) leje af udstyr, der anvendes specielt til projektet
- j) forskellige analyser
- k) særlige undersøgelser og prøver.

#### 4.6.4 *Indirekte omkostninger*

Alle andre udgifter ("faste omkostninger"), der kan opstå i forbindelse med projektet, og som ikke er direkte nævnt i de foregående kategorier, omfattes med et bloktilskud på 30% af de støtteberettigede personaleudgifter.

### 4.7 **Tekniske rapporter**

Kontrahenterne skal afgive rapport om hver enkelt kontrakt med Kommissionen.

For FTU-projekter skal der afgives halvårslige tekniske rapporter. Disse rapporter skal dokumentere de tekniske fremskridt der er gjort. Efter arbejdets afslutning skal der afgives en slutrapport, som omfatter vurdering af udnyttelse og virkninger. Denne rapport offentliggøres af Kommissionen enten fuldt ud eller som resumé afhængig af FTU-projektets strategiske betydning. Beslutningen træffes af Kommissionen om nødvendigt efter høring af den relevante rådgivende gruppe.

Slutrapporterne om ledsageforanstaltninger kan offentliggøres, hvis det findes relevant.

## 5. **ÅRLIG GENNEMGANG, OVERVÅGNING OG BEDØMMELSE AF PROGRAMMET**

Kommissionen gennemgår årligt aktiviteterne under programmet og udviklingen i det gennemførte FTU-arbejde. Rapporten med den årlige gennemgang fremsendes til ekspertgruppen.

Der foretages en overvågning af programmet, herunder et skøn over de forventede fordele. Overvågningsrapporten forelægges inden udgangen af år 2006. Rapporten fremsendes til de rådgivende grupper, ekspertgruppen og Rådet.

Der foretages en bedømmelse af programmet ved afslutningen af de projekter, der finansieres i løbet af den periode, der er omfattet af disse retningslinjer. De fordele, som samfundet og de relevante sektorer opnår fra FTU-aktiviteterne skal også bedømmes. Evalueringsrapporten offentliggøres.

Kommissionen udarbejder et kommissorium for den årlige gennemgang, overvågningen og bedømmelsen. Ved de to sidstnævnte opgaver bistås Kommissionen af ekspertgruppen som nævnt i punkt 3.1. Både overvågningen og bedømmelsen gennemføres af paneler bestående af højt kvalificerede eksperter udpeget af Kommissionen.

## 6. **OVERGANGSBESTEMMELSE**

Kommissionen træffer egnede foranstaltninger til en glat overgang fra EKSF's FTU-programmer til programmet. De EKSF-kontrakter, der stadig løber efter udløbet af EKSF-traktaten, forvaltes af Kommissionen i overensstemmelse med deres særlige kontraktlige forpligtelser med henblik på at harmonisere kontrakterne under EKSF og under programmet.

## **TILLÆG A**

### **Europæisk FTU-program for kul og stål**

#### **Definition på udtrykkene "kul" og "stål"**

##### **1. KUL**

- a) Stenkul
- b) Stenkulsbriketter
- c) Koks og halvkoks af stenkul
- d) Brunkul
- e) Brunkulsbriketter
- f) Koks og halvkoks af brunkul

Udtrykket "stenkul" omfatter høj kvalitets kul og lav kvalitets "A" kul (eller subbituminøse kul) i De Forenede Nationers Økonomiske Kommission for Europas "International codification system of coal"<sup>47</sup>. Udtrykket "brunkul" omfatter lav kvalitets "C" kul (eller ortho-lignit) og lav kvalitets "B" kul (eller meta-lignit) i samme klassificering. Bortset fra fremstillingen af briketter og halvkoks gælder programmet, hvad brunkul angår, kun for brunkulbaseret elproduktion eller kombineret kraft-varmeproduktion.

##### **2. JERN OG STÅL**

- a) Råstoffer til fremstilling af råjern og stål, så som jernmalm, jernsvamp og jernskrot
- b) Råjern (heri indbefattet varm smelte) og ferrolegeringer
- c) Råprodukter og halvfabrikata af jern, stål eller specialstål (heri indbefattet produkter bestemt til genanvendelse eller genudvalsning), så som flydende stål, støbt ved strengstøbning eller på anden måde, og halvfabrikata, så som blooms, billets, stænger, slabs og bånd
- d) Varmtbehandlede produkter af jern, stål eller specialstål (produkter med eller uden overtræk, eksklusivt støbte stålprodukter, smedegods og pulvermetallurgiske produkter), så som skinner, spunsvæggjern, profilstål, stænger, valstråd, plader og universalplader, bånd og plader, og rørrundstål og rørfirkantstål
- e) Færdigvarer af jern, stål eller specialstål (med eller uden overtræk), så som koldtvalsede bånd og plader og transformator- og dynamoblik

---

<sup>47</sup> ~~International Codification System for Medium og High Rank Coals (1988), International Classification of In-Seam Coals (1998) og International Codification System for Low-Rank Coals Utilisation (1999).~~

- f) Produkter fra ståls første forarbejdningstrin, som kan øge konkurrencepositionen for ovennævnte stålprodukter, så som rørformede produkter, stangtrukne og blanke produkter, koldtvalsede og koldformede produkter.

## **TILLÆG B**

### **Europæisk FTU-program for kul og stål**

#### **Teknisk-videnskabelige og socioøkonomiske prioriteter for perioden 2002-2007**

##### **FTU inden for kul**

Forskning og teknologisk udvikling er et vigtigt instrument til støtte for Fællesskabets energimål med hensyn til forsyning, konkurrencedygtig og miljøvenlig omdannelse og udnyttelse af Fællesskabets kul. Endvidere medfører kulmarkedets voksende internationale dimension og det globale omfang af de problemer, som EU står over for, at EU må indtage en ledende rolle over for udfordringerne i forbindelse med moderne teknikker, minesikkerhed og miljøbeskyttelse på verdensscenen, som giver den overførsel af knowhow, der er nødvendig for yderligere teknologiske fremskridt, og bedre arbejdsvilkår (sundhed og sikkerhed) og miljøbeskyttelse. Prioriteterne for kulforskningen er fastsat i det nedenstående.

#### **1. BEDRE KONKURRENCEPOSITION FOR FÆLLESSKABETS KUL**

Hovedmålet er at reducere minernes samlede produktionsomkostninger, øge produkternes kvalitet og reducere omkostningerne ved at anvende kul. Forskningsprojekterne omfatter hele kulproduktionskæden:

- a) moderne metoder til prospektering efter kulforekomster
- b) integreret mineplanlægning
- c) højeffektive, i stort omfang automatiserede minegangs- og brydningsteknologier, som svarer til den særlige geologi i de europæiske stenkullag
- d) egnede støtteteknologier
- e) transportsystemer
- f) strømforsyningstjenester, kommunikation og information, transmissions-, overvågnings- og processtyringssystemer
- g) kulforarbejdningsteknikker, indrettet efter forbrugsmarkedets behov
- h) omdannelse af kul
- i) forbrænding af kul.

Forskningsprojekterne stiler også mod videnskabelige og teknologiske fremskridt, som fører til øget viden om forekomsternes adfærd og kontrolmekanismer i forhold til undergrundstryk, gasemissioner, eksplosionsfarer, ventilation og alle andre faktorer, der påvirker minedriften. Forskningsprojekter med disse målsætninger må indebære udsigter til resultater, der kan anvendes på kort til mellemlang sigt for en væsentlig del af Fællesskabets produktion.

#### **1.1 Prioriteter**

Der lægges særlig vægt på projekter, der fremmer:

- a) integrationen af individuelle teknikker i systemer og metoder og udvikling af integrerede brydningsmetoder

- b) væsentlig formindskelse af produktionsomkostningerne
- c) fordele i form af minesikkerhed og miljøbeskyttelse.

## **2. SUNDHED OG SIKKERHED I MINER**

Den nævnte krævede udvikling skal ledsages af en passende indsats inden for minesikkerhed, gaskontrol, ventilation og luftkonditionering. Arbejdsforholdene under jorden medfører endvidere et særligt behov for forbedring af arbejdspladsens sundheds- og sikkerhedsaspekter.

## **3. EFFEKTIV MILJØBESKYTTELSE OG BEDRE ANVENDELSE AF KUL SOM REN ENERGIKILDE**

I forskningsprojekter med dette formål søges det at minimere virkningerne fra kulminedrift og anvendelse af kul i Fællesskabet på atmosfære, vand og jordoverflade i en integreret forvaltningsstrategi med hensyn til forurening. I betragtning af, at Fællesskabets kulindustri er under konstant omstrukturering er forskningen også rettet mod at minimere miljøvirkningerne fra underjordiske miner, der skal lukkes.

### **3.1 Prioriteter**

Der lægges særlig vægt på projekter, som går ud på at:

- a) reducere emissionerne af drivhusgasser, navnlig metan, fra kullag
- b) returnere mineaffald, flyveaske og afsvovningsprodukter, eventuelt ledsaget af andre former for affald, til minen
- c) retablere slaggebjergområder og anvende restprodukter fra produktion og anvendelse af kul i industrien
- d) beskytte vandspejlet og rense drænvand fra miner
- e) formindske miljøvirkningerne fra anlæg, der hovedsagelig anvender kul og brunkul fra Fællesskabet
- f) beskytte overjordiske anlæg mod virkningerne fra indsynkning på kort og mellemlang sigt
- g) reducere emissionerne fra anvendelsen af kul.

## **4. FORVALTNING AF AFHÆNGIGHED AF ENERGIFORSYNINGER FRA TREDJELANDE**

Forskningsprojekter med dette mål vedrører udsigterne for langsigtet energiforsyning og berører opgradering, i økonomisk, energimæssig og miljømæssig henseende, af kulressourcer, som det ikke er økonomisk at bryde med traditionelle minemetoder. Projekterne omfatter undersøgelser, fastlæggelse af strategier, grundforskning og anvendt forskning og afprøvning af innovative teknikker, som indebærer muligheder for at opgradere Fællesskabets kulressourcer. Der foretrækkes projekter, som integrerer komplementære teknikker som adsorption af metan eller kuldioxid, ekstraktion af metan fra kullejet, underjordisk forgasning af kul, osv.

## **TILLÆG C**

### **Europæisk FTU-program for kul og stål**

#### **Teknisk-videnskabelige og socioøkonomiske prioriteter for perioden 2002-2007**

##### **FTU inden for stål**

Med det overordnede mål at øge konkurrenceevnen og bidrage til en bæredygtig udvikling ligger hovedvægten i FTU på at udvikle nye eller bedre teknologier, som kan sikre en økonomisk, ren og sikker produktion af stål og stålprodukter, som er kendetegnet ved en støt stigende ydeevne, brugervenlighed, brugertilfredshed, længere levetid, let genindvinding og genanvendelse.

#### **1. NYE OG BEDRE TEKNIKKER TIL FREMSTILLING OG FÆRDIGBEHANDLING AF STÅL**

FTU bør stille mod forbedring af stålproduktionsprocesserne for at øge produktkvaliteten og produktiviteten. Begrænsningen af emissioner, energiforbrug og miljøvirkninger samt bedre udnyttelse af råstoffer og bevarelse af ressourcer bør indgå som et integreret led i udviklingen. Følgende områder bør behandles:

- a) jernmalmreducerende processer
- b) jernfremstillingsprocesser
- c) processer i lysbueovne
- d) stålfremstillingsprocesser
- e) sekundære metallurgiske teknikker
- f) teknikker til strengstøbning og støbning i næsten endelig form ("near net shape casting") med og uden direkte valsning
- g) teknikker til valsning, færdigbehandling og overtrækning
- h) varm- og koldvalsningsteknikker, bejdsnings- og færdigbehandlingsprocesser
- i) procesinstrumentation, styring og automation
- j) vedligeholdelse af produktionslinjer og deres pålidelighed.

#### **2. UDVIKLING OG ANVENDELSE AF STÅL**

FTU vedrørende anvendelse af stål er væsentlig for at kunne tage udfordringerne op i forbindelse med fremtidige brugerkrav til stål og skabe nye markedsmuligheder. Følgende områder bør behandles:

- a) nye stål kvaliteter til krævende anvendelsesformål
- b) stålegenskaber, som vedrører de mekaniske egenskaber ved lave og høje temperaturer, som styrke og sejhed, metaltræthed, slid, krybning, korrosion og brudstyrke

- c) forlængelse af levetiden, navnlig ved at øge ståls og stålprofilers modstandsdygtighed over for varme og korrosion
- d) stålholdige kompositmaterialer og sandwichstrukturer
- e) simuleringsmodeller til forudsigelse af mikrostrukturer og mekaniske egenskaber
- f) strukturel sikkerhed og designmetoder, navnlig i forbindelse med brand og jordskælv
- g) teknologier i forbindelse med formgivning, svejsning og samling af stål og andre materialer
- h) standardisering af prøve- og evalueringsmetoder.

### **3. BEVARING AF RESSOURCER OG FORBEDRING AF ARBEJDSVILKÅR**

Både ved produktion og anvendelse af stål bør bevarelse af ressourcer, beskyttelse af økosystemer og sikkerhedsspørgsmål udgøre en integrerende del af FTU-arbejdet. Følgende områder bør behandles:

- a) teknikker til genindvinding af ukurant stål fra forskellige kilder og klassifikation af stålskrot
- b) stålkvaliteter og udformning af samlede strukturer, som letter genindvinding af stålskrot og dets omdannelse til brugbart stål
- c) kontrol og beskyttelse af miljøet på og omkring arbejdspladsen
- d) reablering af stålværksarealer
- e) forbedring af arbejdsvilkår og livskvalitet på arbejdspladsen
- f) ergonomiske metoder
- g) sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen
- h) begrænsning af udsættelsen for emissioner på arbejdspladsen.